

TOPSCAPE

PAYSAGE

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione

Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Revisione testi Emilia Bitossi, Paola Scorletti

Redazione Overview Davide Giovanelli, Mafalda Olivieri

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Traduzioni Denise Fralley

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Spagna** Raphael de La-Hoz Arquitectos • **Dalla Francia** archi5 • **Dall'Olanda** West 8 • **Dalla Germania** Kamel Louafi, Tancredi Capatti Matthias Staubach, Latz + Partner, Maria Hasselmann • **Dalla Gran Bretagna** Gustafson Porter • **Dalla Danimarca** Studio BIG **Dagli Stati Uniti** Chris Reed - Stoss Landscape Urbanism • **Dalle Isole Canarie** Fernando Menis - Menis Arquitectos • **Dalla Cina** Yufan Zhu, Shuping Xiang • **Dall'Italia** Benedetto Selleri, Henrique Pessoa, Attilio Toscano, Gianluca Lugli, Anna Rossi, Cristina Martone, Floriana Romagnolli, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Franco Zagari, Pierre Donadieu, Mariavaleria Mininni, Anna Wizemann, Margherita Brianza, Filippo Marsigli, Enzo Paoli, Agostino Ghirardelli, Roberta Peverelli, Marco Peverelli, Maurizio Meossi, Annalisa Metta, Valerio Morabito, Marialuisa Cipriani, Giorgio Strappazon, Emilio Faroldi, Maria Pilar Vettori, Nicola Buson, Francesco Belligerante, Dodi Moss, Egizia Gasparini, IAGprogetti studioassociato, Andrea Balletti, Laura Zampieri, Luisa Limido, Boeri Studio, Laura Gatti, Emanuela Borio, Michela De Poli, Matteo Thun, Mimma Pallavicini, Gianluca Tramutola, Pierluigi Verga, Alessandro Gabbianelli, Francesco Iannone, Serena Tellini, Lukas Meyer, Ira Piattini, Rolando Zuccolo, Maria Hasselmann, Antonio Neri, Isacco Neri

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Italia Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

Italia Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Filippo Piva, Annalisa Metta, Flavio Pollano **Londra**, **Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni **Berlino**, **Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta **Parigi**, **Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Giordania** Ali Abu Ghanimeh **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona**, **Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Cina** Shuping Xiang

TOPSCAPE NETWORK

Agreement for Mutual Support & Cooperation



ASSOVERIDE

Protocollo d'Intesa



Rappresentanza Italiana di Biennial Europea de Paisatge de Barcelona

EDITORE

PAYSAGE

DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione

Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Marketing Junior Paola Scorletti

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Pinelli Printing Srl - Gessate (MI) - www.pinelliprinting.it

Fotolito

Grafika Printing Solution - Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it

• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro

Studenti 55 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

49 **EDITORIALE**
Novella B. Cappelletti

55 **UNA CARTOLINA DA..**
RIVALTA, REGGIO EMILIA di Franco Zagari

56 **URBANISTICA E PAESAGGIO**
COLTIVARE LA QUALITÀ DELLA VITA
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

59 **ESSAY**
PERIURBANITÀ. OLTRE LA CITTÀ, OLTRE LA CAMPAGNA
di Mariavaleria Mininni



EXPO LANDSCAPE

62 *Speciale*
EXPO

I PAESAGGI DI EXPO 2015

Benedetto Selleri PAN Associati,
Henrique Pessoa, Anna Rossi,
Gianluca Lugli, Cristina Martone,
Attilio Toscano, Floriana Romagnolli



CULTURAL LANDSCAPE

72 **CINA/XIHAI**
TIBET NUCLEAR MEMORIAL PARK
Progetto di Yufan Zhu.
Testo di Shuping Xiang e
Francesco Belligerante



CITY LANDSCAPE

78 **ITALIA/MILANO**
UN NUOVO PARCO PER CITYLIFE
Progetto paesaggistico vincitore del
concorso - Gruppo composto da
Gustafson Porter, One Works e Melki



82 **GIARDINO RESIDENZE LIBESKIND**
Progetto architettonico Daniel Libeskind. Progetto del paesaggio Margherita Brianza, Filippo Marsigli Rossi, Enzo Paoli. Testi di Margherita Brianza

86 **GIARDINO RESIDENZE HADID**
Progetto architettonico Zaha Hadid.
Progetto del paesaggio e testo Roberta Peverelli

90 **OLANDA/UTRECHT**
MAXIMA & PERGOLA PARK
Progetto di West 8. Testo di Annalisa Metta

96 **LUSSEMBURGO/ESCH-SUR-ALZETTE**
I CINQUE CONTINENTI
Progetto di Kamel Louafi. Testo di Marialuisa Cipriani

BOTANICAL GARDEN

102 **ITALIA/PADOVA**
IL GIARDINO DELLA BIODIVERSITÀ
Progetto di VS Associati. Testo di Giorgio Strappazon

URBAN&DESIGN

108 **STATI UNITI/BOSTON**
HARVARD CITTÀ PARLANTE
Progetto di Chris Reed - Stoss
Landscape Urbanism.
Testo di Valerio Morabito



Foto di copertina: Milano CityLife - articolo a pag. 68 (Foto di Matteo Carassale)

114 **ITALIA/SALSOMAGGIORE TERME**
GRAMMATICA DI PAESAGGIO
*Progetto di Emilio Faroldi
Associati. Testo di Emilio
Faroldi e Maria Pilar Vettori*



120 **ISOLE CANARIE/TENERIFE**
TRISTÀN PARK
*Progetto di Fernando Menis - Menis Arquitectos.
Testo di Nicola Buson*

WATER 'SCAPE

124 **ITALIA/BRINDISI**
LUNGOMARE REGINA MARGHERITA
Progetto e testo di Dodi Moss S.r.l.

DAL PARK-ING AL PARK-GREEN

128 **ITALIA/MASSA MARTANA**
UNA "PORTA URBANA"
Progetto e testo di IAGprogetti studio associato

BRAND LANDSCAPE

132 **SPAGNA/MADRID**
CAMPUS REPSOL
*Progetto architettonico Raphael de La-Hoz. Progetto
paesaggistico di Tilman Latz. Testo di Laura Zampieri*

VERDE HI-TECH

136 **FRANCIA/SOTTEVILLE LÈS-ROUEN**
LYCÉE MARCEL SEMBAT
Progetto di archi5. Testo di Luisa Limido

VERTICAL GREEN

140 **ITALIA/MILANO**
RCS MEDIAGROUP
*Progetto architettonico di Boeri Studio. Progetto
paesaggistico e testo di Emanuela Borio e Laura Gatti*

SPORT LANDSCAPE

144 **DANIMARCA/COPENAGHEN**
GAMMEL HELLERUP GYMNASIUM
Progetto di Studio BIG. Testo di Raffaella Colombo

CITY PLAY

150 **ITALIA/PISA**
IL PARCO DEI SALTI
Progetto e testo di Fabio Daole

KINDERGARTEN

154 **GERMANIA/KARLSRUHE**
ATTRAVERSO LO SPECCHIO
*Progetto di capattistaubach landschaftsarchitekten
Testo di Tancredi Capatti*

TOP GARDEN

162 **ITALIA/TREVISO**
UN GIARDINO DINAMICO
*Progetto di MADE associati - Michela De Poli,
Adriano Marangon. Testo di Michela De Poli*

RUBRICHE

- 161 **CITY PLAY** NOVITÀ NEL MONDO DELLE AREE GIOCO
- 166 **COMPETITION** I CONCORSI DI ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO
- 167 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO
- 178 **WEBSITE** TOP 7 DEI MIGLIORI SITI DI LANDSCAPE ARCHITECTURE
- 179 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI
- 180 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN EUROPA
- 182 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E TECNOLOGIE VERDI

Foto di contro copertina: Campus Repsol – articolo a pag. 132

Sommario

15

Speciale **light + building**

III **IL FUTURO DELLA LUCE A LIGHT+BUILDING**
INTERVISTA A MARIA HASSELMAN
A cura di Novella B. Cappelletti

V **STORIE DI FAMIGLIE E D'IMPRESA**
PAYSAGE INCONTRA ANTONIO E ISACCO NERI
A cura di Novella B. Cappelletti

PAESAGGIO IN LUCE

VI **SVIZZERA/ASCONA**
NUOVA LUCE PER ASCONA
*Progetto paesaggistico di Meyer Piattini e
Rolando Zuccolo. Progetto luminoso di Francesco
Iannone e Serena Tellini - Consuline.
Intervista a cura di Novella B. Cappelletti*

Overview

DVD
Allegato a questo numero

RIVALTA LA MOSSA DEL CAVALLO

UN FILM DI ENZO DE AMICIS
CONSULENZE E TESTO DI FRANCO ZAGARI

FILM SU UN'IPOTESI DI RICOSTRUZIONE DEL GIARDINO DELLA
REGGIA DUCALE DI RIVALTA A REGGIO EMILIA



Inserzionisti:

Antonio Deluca Farms Inc. (pag. 11), Arredo di Pietra S.r.l. (pag. 53), Assoverde (pag. 48), Bonfante S.r.l. (pag. 39), Calzolari S.r.l. (pag. 50), Coplant S.s. (pag. 34), Crema Green S.r.l. (pag. 12), Envira S.r.l. (pag. 12), Ersaf Lombardia (pag. 24), Esterni di Emanuele Ferrari (pag. 22), Euroambiente S.r.l. (pag. 9), Favaro 1 S.r.l. (pag. 31), Fercad S.p.a. (pag. 2-3), Ferrari Bk (pag. 58), Full Service S.r.l. (pag. 14), Gea Vivere nel Verde (pag. 38), Giorgio Tesi Vivai (pag. 6-7), Granulati Zandobbio S.p.a. (pag. 21), Gruppo Mati S.r.l. (pag. 18), Harpo S.p.a. (pag. 4), Hunter Industries, Inc (pag. 27), IdealPark S.r.l. (pag. 26), Ideal Work S.r.l. (pag. 23), Il Germoglio Società Cooperativa Onlus (pag. 41), Impernovo S.r.l. (pag. 52), Irrigazione Riccini S.r.l. (pag. 38), L'Arte in Pietra di Maurizio Bertolini (pag. 24), Lande S.r.l. (pag. 10), Ludotec S.r.l. (pag. 160), Modo S.r.l. (pag. 54), Markilux (pag. 43), Paver Costruzioni S.p.a. (pag. 19), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 37), Peverelli S.r.l. (pag. 15), Pianta Faro (pag. 5), Poliflor S.S. (pag. 29), Pratic F.lli Orioli S.p.a. (pag. 17), Proludic S.r.l. (pag. 33), Ravanelli Angelo & C. S.n.c. (pag. 45), Ruredil S.p.a. (pag. 13), Segnoprogetto S.r.l. (pag. 26), Senini S.p.a. (pag. 16), Tutor International S.r.l. (pag. 35), UPM ProFi (pag. 20), Vannucci Piante (I di copertina e pag. 1), Verdinia (pag. 36), Veris S.r.l. (pag. 28), Viganò-Pavitec S.p.a. (pag. 44), Vivai F.lli Berti (pag. 42), Vivai Nord snc di A. G. Sartori e C. (pag. 32), Wed S.r.l. (pag. 25), Zelari Piante (pag. 8).

Inserzionisti Speciale Light+Building:

Bega (II di copertina), Fonderie Viterbesi S.r.l. (pag. XIV), Light+Building (pag. II), Neri S.p.a. (pag. IV), Performance in Lighting S.p.a. (pag. XIII), Targetti (pag. XII).